

Ligne Rouge® Aides techniques



Recueil des Manuels Utilisateurs



Informations Générales et Avertissements

Ce manuel utilisateur contient des informations et des instructions essentielles pour l'utilisation des aides techniques « La Ligne Rouge[®] »

Ce manuel est destiné exclusivement à une diffusion via le site Internet de PRAXIS Medical Technologies et contient les documents suivants :

- **DOMA040 Notice Trans'Gliss version 3_11-2010**
- **DOMA042 - Notice Utilisation Disques de rotation version 3_11-2010**
- **DOMA043 - Notice Utilisation des planches de transfert version 2_11-2010**
- **DOMA044 - Notice Utilisation des draps et matelas de rehaussement version 2_11-2010**
- **DOMA046 - Notice Utilisation draps de translation version 2_11-2010**

La structure du présent document vous permet de n'imprimer que les documents dont vous avez besoin.

Les symboles utilisés dans ce manuel sont les suivants :

	<i>Ce symbole signale les instructions et les informations relatives à la sécurité, lorsque des blessures peuvent arriver si les avertissements sont ignorés ou partiellement suivis. Il est important de suivre attentivement et constamment les conseils et avertissements indiqués.</i>
	<i>Ce symbole indique des informations importantes concernant l'utilisation du matériel. Si ces informations ne sont pas suivies, cela peut entraîner des dommages ou des défauts de fonctionnement du lève personnes ou des autres matériels.</i>
	<i>Ce symbole indique des informations importantes et utiles. Ces informations aideront l'utilisateur et optimiseront l'utilisation du matériel. Elles permettront de simplifier les opérations de routine et apporteront des solutions aux opérations complexes.</i>

Ce Manuel est destiné aux utilisateurs des aides techniques de la Ligne Rouge[®] et ne doit être communiqué, ou rendu disponible à aucun tiers, sans autorisation écrite préalable de la société PRAXIS Medical Technologies .

Ce Manuel d'utilisation est protégé par les lois du copyright. Il est interdit de le reproduire en tout ou partie, sans l'accord préalable de la société PRAXIS Medical Technologies.

Sommaire

Informations générales et avertissements	2
Notice Trans'Gliss	5-6
Notice Utilisation Disques de rotation	7-8
Notice Utilisation des planches de transfert	9-10
Notice Utilisation des draps et matelas de rehaussement	11-12
Notice Utilisation draps de translation	13
Déclaration de conformité CE.....	15

Notice du Trans'gliss

Référence PRAXIS Medical Technologies de la notice : **DOMA040 Notice Trans'Gliss version 3_11-2010**

Le **Trans'Gliss**[®] s'utilise pour tous les transferts entre 2 supports horizontaux (lit à lit / lit / table rayons X / chariot douche...), même avec un dénivelé important et un espace entre les supports.

Il permet le transfert à plat de patients jusqu'à **200 kg** sans aucune participation leur part.

Il offre une manipulation facile et sans effort du personnel soignant jusqu'à un poids d'environ 120 kg.

	<p>Le Trans'Gliss[®] ne doit pas être utilisé pour des transferts à plat si l'écart entre les 2 supports est supérieur à 15 cm. De plus, si le patient pèse plus de 120 kg, l'écart ne doit pas excéder 10 cm.</p>
	<p>Le Trans'Gliss[®] n'est pas conçu pour lever ou porter le patient.</p>

Les transferts sont possibles dans tous les services hospitaliers et notamment :

- La salle d'opération
- La salle rayons X
- L'unité de soins intensifs
- Le centre de secours
- Le centre de rééducation

Lors d'un transfert lit/brancard avec dénivelé, le **Trans'Gliss**[®] est placé à la jonction lit/brancard. Les soignantes face à face et toutes deux en banquette, favorisent le transfert par poussée rasante pour l'une et attitude enveloppante pour l'autre.

Pour transférer par exemple un patient du lit au chariot douche, et après avoir isonivé le lit et le chariot, le patient est installé sur le côté et le **Trans'Gliss**[®] est glissé au plus près du corps.

La soignante positionne le patient sur le dos, la tête du patient est au contact de la tête et son hémicorps au contact du **Trans'Gliss**[®]. Les soignantes neutralisent les bras et placent des cuillères bassin/omoplate pour transférer, avec une prédominance de décollement côté à quitter et d'appui côté à atteindre.

Grâce à la combinaison intime de l'ergomotricité et des aides techniques, ce type de transfert devient économique. Pour ôter le **Trans'Gliss**[®], une soignante effectue un roulement latéral pendant que l'autre dégage l'aide technique.

Les barrières du chariot douche peuvent être remises en place et la hauteur variable du chariot va faciliter le soin de toilette.



Le **Trans'Gliss**[®] peut rester sur la table à rayons X pendant le traitement.

Pour les patients fragilisés par divers risques cutanés ou infections nosocomiales: traumatismes tissulaires, maladies cutanées, escarres, plaies ouvertes, patients en pré-ou post-opératoire etc..., il est fortement recommandé d'utiliser des housses de protection à usage unique qui permettent d'isoler le patient de la planche de transfert.

Les housses de protection à usage unique favorisent le glissement et permettent de diminuer les frictions qui sont douloureuses, et l'une des causes de rougeur favorisant l'apparition d'escarres.

Associées à la planche de transfert, elles assurent ainsi une qualité de glisse exceptionnelle pour tout déplacement d'un support horizontal à un autre ; brancard-lit, lit-chariot douche, etc...

Ces housses s'utilisent facilement avec le **Trans'Gliss®** ou tout autre matériel équivalent dont les dimensions maximales sont 210 x 70 cm.

Les housses sont ouvertes à chaque extrémité, permettant un positionnement facile du matelas de transfert souple ou de la planche de transfert **Trans'Gliss®**.

Pour une sécurité maximale :

- Les housses doivent être manipulées, mises en place et retirées par du personnel soignant muni de gants de protection à usage unique.
- Les housses tombées au sol doivent être jetées pour éviter tout risque d'infection nosocomiale

Les différentes versions de **Trans'Gliss®** sont les suivantes :

2 10 305	Trans'Gliss® pliable - 150 x 50 cm
2 10 310	Trans'Gliss® pliable - 170 x 50 cm
2 10 312	Trans'Gliss® non pliable - 170 x 50 cm
2 10 317	Trans'Gliss® pliable - 185 x 53 cm
2 10 320	Trans'Gliss® petit modèle - 80 x 50 cm

Plusieurs références de housses à usage unique sont disponibles permettant de s'adapter aux différents types d'aides techniques et à leurs dimensions.

2 10 010	Pour matelas de transfert de dimension maxi 210 x 70 cm
2 10 011	Pour Trans'Gliss® et matelas de transfert de dimension maxi 210 x 50 cm
2 10 012	Pour Trans'Gliss® et matelas de transfert de dimension maxi 100 x 50 cm

Caractéristiques techniques- Garantie

Le **Trans'Gliss®** est une planche sans latex, non-toxique, et radio-transparente.

Le corps est principalement composé des éléments suivants :

- **Plaque de contre-plaqué marine tout okoumé**
- Mousse polyéthylène 30 kg cellule fermée
- Tissu polyester enduit d'une face PVC 550 g/m².

L'enveloppe est en tissus 100% polyamide traité spécialement pour assurer une qualité de glisse exceptionnelle. Couleur de l'enveloppe: rouge.

Le Trans'Gliss® est garanti 12 mois.

Entretien et maintenance



*Le respect des précautions d'entretien permet d'utiliser longtemps et en toute sécurité le **Trans'Gliss®**, merci de lire attentivement et de respecter les instructions suivantes.*

L'enveloppe se lave à la main en eau tiède à 30°. Le lavage à température supérieure entraîne une détérioration de la qualité de glisse et une altération des performances.

L'utilisation de chlore pour le lavage de l'enveloppe est proscrite. L'enveloppe ne doit pas être repassée. Son séchage ne doit pas être effectué en machine, mais de façon naturelle.

Le corps doit être nettoyé exclusivement avec une lingette ou un spray nettoyant/désinfectant.

Le nettoyage à l'eau ou tout autre liquide, par trempage, projection ou à l'aide d'une éponge est formellement déconseillé.

Notice des disques de rotation

Référence PRAXIS Medical Technologies de la notice:

DOMA042 - Notice Utilisation Disques de rotation version 3_11-2010

Les disques de rotation sont des aides techniques recommandées pour tous les services, y compris les services de soins intensifs, lors d'hospitalisations ou de phases de rééducation fonctionnelle.

Ils permettent d'éviter à de nombreux soignants de souffrir des troubles musculo-squelettiques dus aux efforts répétés, lors des opérations de déplacement et de transfert des personnes à mobilité réduites.

Pour les personnes âgées en perte d'autonomie atteintes du syndrome de régression psychomotrice, l'utilisation des aides techniques dans la prévention et le traitement de ces troubles permet un meilleur maintien de l'autonomie.

Ce sont également des outils d'accompagnement qui apportent une qualité de soin incomparable.

PRAXIS Medical Technologies propose 2 types de disques de rotation :

Le disque de rotation sol positionné sous les pieds du patient facilite le mouvement de rotation ou de volte imprimé par l'aidant.



Le disque de rotation souple s'utilise pour effectuer des redressements sur le bord du lit et des pivotements au fauteuil ou au siège du véhicule.

Les procédures d'utilisation les plus fréquentes sont les suivantes :

Facilitation des transferts à l'aide d'un disque de rotation sol

Transfert autonome lit-fauteuil

Se transférer seul du lit au fauteuil revient à faire un quart de tour. Pour un patient semi autonome, ce quart de tour est facilité par le matelas de glisse sous les fesses et le disque de rotation sous les pieds. Le déplacement spontané est alors favorisé et surtout respecté.

Transfert voiture fauteuil avec un aidant

Que ce soit pour aller en promenade, pour aller voir sa famille ou se rendre à un examen la personne handicapée peut avoir besoin de se déplacer en voiture.

Le transfert est alors plus délicat et nécessite des connaissances ergonomiques et des aides techniques adaptées.

La soignante place le fauteuil perpendiculairement au siège, prépare le disque de rotation sur lequel elle place un pied, l'autre étant anticipé; elle sollicite l'aide de la personne qui prend appui sur l'accoudoir du fauteuil éloigné et transfère la personne par pivot.

Le disque de rotation facilite le transfert.



Transfert lit / fauteuil avec un aidant



Le disque de rotation doit être positionné sous les pieds du patient, le pied côté fauteuil anticipé.

la soignante positionne son pied entre ceux du patient, cependant que son talon reste au bord externe du disque, l'autre pied étant anticipé.

Grâce à un geste en rappel, la soignante facilite le décollement des fesses puis sollicite la rotation du disque par une action en talon-pointe. En effet c'est l'action du talon qui génère la rotation du disque.



Transfert toilettes

Après avoir saisi le pantalon en supination aux plis de l'aîne, la soignante invite le patient à venir prendre les poucettes de la ceinture, et transfère le patient vers la chaise percée grâce au pivot facilité par le disque de rotation. C'est l'action talonnière sur le disque qui détermine la rotation.

Facilitation des transferts à l'aide d'un disque de rotation souple

Redressement et assise sur le bord du lit avec un disque de rotation souple

Grâce au disque pivotant et à la stimulation de la soignante, le patient semi-autonome peut effectuer son redressement en toute sécurité.

Le patient soulève activement les fesses, la soignante dispose le disque et place une cuillère baissée au genou éloigné et une à l'omoplate rapprochée; elle augmente sa vigilance rachidienne, demande au patient de venir prendre son épaule qu'elle esquive facilitant ainsi le redressement.

De nombreuses situations similaires peuvent nécessiter une procédure identique.

Caractéristiques techniques et composition

Disque de rotation sol

- **plaque polyéthylène et caoutchouc strié**
- antidérapant viniflex et bordure en PVC

Disque de rotation souple

- **ouate polyester, tissu polyuréthane et toile PVC**
- plaque polyéthylène et bordure polyester.

La charge maximale admissible garantie est de 120kg mais peut être dépassée en fonction du savoir faire en ergonomie du personnel utilisateur.

Entretien et maintenance

Les matériaux utilisés qui composent le disque sol ont un glissement naturel sur eux-mêmes. Toutefois, si une perte de glissement apparaît après un certain temps d'utilisation, il est conseillé de faire une pulvérisation de spray compatible PVC, entre les disques de silicone.

Les disques de rotation offrent un nettoyage facile par :

- nettoyant spray de surface bactéricide, virucide, fongicide
- ou de l'eau tiède et du savon

Les nettoyages en machine ou à sec sont proscrits

Garantie : Durée de garantie 12 mois

Notice des planches de transfert

Référence PRAXIS Medical Technologies de la notice:

DOMA043 - Notice Utilisation des planches de transfert version 2_11-2010

Les transferts lit fauteuil, le passage du fauteuil aux toilettes ou la voiture sont des tâches fréquentes.

Les planches de transfert servent de passerelle entre ces supports, pour les personnes sans appui des membres inférieurs.

Elles possèdent une face supérieure parfaitement lisse et glissante, une face inférieure anti-dérapante.

Les planches de transfert sont des aides techniques recommandées au domicile et en établissement pour tous les services.

Elles permettent d'éviter à de nombreux soignants des troubles musculo-squelettiques dus aux efforts répétés, lors des opérations de déplacement et de transfert des personnes à mobilité réduite.

Pour les personnes âgées en perte d'autonomie atteintes du syndrome de régression psychomotrice, l'utilisation des aides techniques dans la prévention et le traitement de ces troubles a permis un meilleur maintien de l'autonomie.

Ce sont également des outils d'accompagnement qui apportent une qualité de soin incomparable.

PRAXIS Medical technologies propose 2 types de planches de transfert.

Le choix de la planche droite ou de la planche courbe sera fonction du degré d'autonomie, de la pathologie, des possibilités physiques de la personne, ainsi que des conditions du transfert.

La planche droite appui sur la roue du fauteuil.

Elle est plutôt utilisée pour les transferts autonomes



La planche de transfert courbe contourne la roue du fauteuil.

Elle est plutôt utilisée pour les transferts avec un aidant

Les procédures d'utilisation les plus fréquentes sont les suivantes:

Transfert aidé lit-fauteuil roulant

Le transfert lit-fauteuil est une tâche fréquente.

Pour le faciliter, le soignant positionne le lit légèrement plus haut que le fauteuil et va installer la planche de transfert.

Grâce à l'orientation du regard du patient, il provoque un déport latéral pour mettre en place la planche sous la fesse, puis sur le fauteuil.

Il demande au patient de prendre appui sur ses poings, se positionne en banquette anticipée et favorise le transfert par orientation du regard et pivot.

Le transfert devient alors économique et sécuritaire pour le patient et le soignant.

Transfert autonome lit-fauteuil roulant

Le patient peut assurer seul son transfert.

La planche de transfert assure une continuité d'assise fiable permettant au patient un transfert sécuritaire. Surmonté d'un drap de glisse, la planche assure un transfert économique et optimal.



Après avoir isonivelé le lit au fauteuil, le patient s'assied sur le bord du lit et positionne la planche



Le patient prend appui sur ses poings et se prépare



la planche respecte par sa forme la trajectoire courbe du déplacement

Transfert autonome voiture



Muni de la planche de transfert, la personne en fauteuil roulant va pouvoir se transférer seule dans son véhicule.

Elle place le fauteuil perpendiculairement au siège, prépare la planche de transfert, met les freins, ôte l'accoudoir rapproché pour glisser une partie de la planche sous la fesse et avec un double appui sur la planche et l'accoudoir éloigné peut se transférer.

Son coussin pivotant est prêt et l'aidera pour le transfert du retour.

Il ne lui reste qu'à ôter les freins pour éloigner son fauteuil et il peut alors démarrer en toute liberté.

Caractéristiques techniques et composition

Plaque polyéthylène découpée et usinée – excellente résistance aux agents chimiques et aux chocs

Entretien et maintenance

Les planches de transfert offrent un nettoyage facile à l'aide d'un nettoyant spray de surface bactéricide, virucide, fongicide ou de l'eau tiède et du savon.

Garantie : Durée de garantie 12 mois

Notice des draps et matelas de rehaussement

Référence PRAXIS Medical Technologies de la notice:

DOMA044 - Notice Utilisation des draps et matelas de rehaussement version 2_11-2010

Le rehaussement dans le lit est l'une des tâches les plus fréquentes permettant d'assurer un meilleur confort et une position optimale dans les phases de soins.

Le degré d'autonomie de la personne, sa pathologie, ainsi que les fonctionnalités du lit et les accessoires disponibles déterminent le choix de l'aide technique : drap ou matelas de rehaussement.

Le nombre et la disponibilité du personnel soignant sont également des contraintes de choix des aides à utiliser.

Les draps et les matelas de rehaussement sont des aides techniques recommandée au domicile et en établissement, pour tous les services.

Elles permettent d'éviter à de nombreux soignants des troubles musculo-squelettiques dus aux efforts répétés, lors des opérations de rehaussement dans le lit.

Ce sont également des outils d'accompagnement qui apportent une qualité de soin incomparable.

Les procédures d'utilisation les plus fréquentes sont les suivantes:

Rehaussement en mode passif effectué par 2 opérateurs à l'aide d'un matelas



Après avoir installé le matelas de rehaussement et préparé le lit, les soignantes se campent en fente latérale fléchie anticipée et à l'aide des 2 cuillères fessières et scapulaires effectuent le rehaussement par simple inversion de fente. Ainsi le rehaussement devient aisé et confortable.

Rehaussement en mode actif effectué par un opérateur à l'aide d'un drap

Le drap de glisse, plus petit, facilite le rehaussement du haut du corps lorsque le patient participe activement avec ses membres inférieurs. Il décolle sa tête et pousse sur ses talons. Enfin, quand l'autonomie concerne les 4 membres, l'effet de balancelle devient évident, l'intervention de la soignante reste logique et sécuritaire. L'économie d'effort apporté par l'aide technique concerne autant le patient que la soignante.



Rehaussement en mode actif effectué par un opérateur à l'aide d'un matelas



Lorsque le patient peut aider, la soignante respecte le déplacement spontané en faisant prendre la poignée en supination.

Le matelas de glisse facilite le rehaussement. Il est aisé d'enlever le matelas de glisse par simple prise en pronation de son bord inférieur et « glisser » vers la soignante.

Rehaussement en mode passif effectué par 2 opérateurs à l'aide d'un drap



La taille du drap de glisse permet de prendre en charge la totalité du corps d'une personne dépendante ; les soignantes, après avoir installé les cuillères fessières et scapulaires effectuent un effet de balancelle par inversion de fente



Le matelas de rehaussement molletonné glisse sur lui-même verticalement, sur le plan de l'allongement

Il est aisé d'enlever le matelas de glisse par simple prise en pronation de son bord inférieur et « glisser » vers la soignante

Caractéristiques techniques et composition

Tissus polyamide et mousse polyéthylène à l'intérieur du matelas de rehaussement.

Entretien et maintenance

Lavage à la main avec eau tiède et savon ou en machine jusqu'à une température maximale de 72°

Les draps et matelas de rehaussement sont garantis 12 mois

Notice des draps et matelas de translation

Référence PRAXIS Medical Technologies de la notice :

DOMA046 - Notice Utilisation draps de translation version 2_11-2010

Les draps et matelas de glisse s'utilisent pour tous les transferts entre 2 supports horizontaux (lit à lit / lit / table rayons X / chariot douche...), lorsqu'il n'y a pas de dénivelé, ni d'espace entre les supports.

Ils permettent le transfert à plat de patients sans aucune participation leur part.

Ils offrent une manipulation facile et sans effort du personnel soignant lorsque le poids du patient n'est pas trop important.

Les transferts sont possibles dans tous les services hospitaliers et au domicile

La taille du drap de glisse permet de prendre en charge la totalité du corps de la personne.

Plusieurs dimensions de draps de glisse disponibles.



Grâce à l'utilisation du drap de translation, translater couché devient une opération non pondérale. Après avoir réglé le lit et installé le drap de glisse, les soignantes face à face effectuent un roulement latéral vers le bord à quitter – voir photo 2 - l'une d'elle engage le drap de glisse le plus possible sous le corps du patient puis l'étale.

Ensemble elles font revenir le patient sur le dos, puis préparent l'action en plaçant chacune des pousoirs en supination aux hanches et au thorax. La translation s'effectue par prédominance d'appui sur le drap côté à atteindre et prédominance de décollement côté à quitter. La poussée rasante de l'une et l'attitude enveloppante de l'autre respectent le déplacement spontané.

Pour enlever facilement le drap de glisse, la soignante met sa main à l'intérieur du drap. Grâce à un contre appui sur la hanche du patient, elle ôte le drap par « glisser »; elle effectue la même chose pour le haut du corps.

Un opérateur seul peut également effectuer une translation d'un patient semi-autonome

Le drap ou le matelas de glisse doit être préalablement préparé et placé sur le bord éloigné.

La soignante superpose le membre inférieur éloigné et demande au patient de venir prendre sa hanche rapprochée afin d'effectuer un roulement latéral tiré.

Elle installe alors le drap de glisse le long du corps du patient, en insistant sur son passage en grande partie dessous. Elle ramène le patient sur le dos et n'a plus qu'à étendre complètement le drap vers elle. Pour faciliter l'action, elle saisit le drap en pronation au niveau bassin omoplate, et verrouille ses prises en supination. Elle effectue ensuite une attitude enveloppante immédiatement suivie d'une poussée rasante; le patient est ainsi translaté.

Pour ôter le drap, la soignante saisit son bord éloigné par l'intérieur et tire en archer vers elle.

Caractéristiques techniques et entretien

Tissus 100% polyamide. Nettoyage à l'eau chaude et au savon, ou en machine à 72° maximum

Les draps et matelas de translation Praxis Medical Technologies sont garantis 12 mois.

EC Declaration of Conformity

Déclaration CE de conformité

PRAXIS MEDICAL TECHNOLOGIES

107 rue DASSIN, Parc 2000
34080 MONTPELLIER – France
Tel 00 33 (0)4 99 77 23 23

We hereby declare that the following products range «**Red Line**»
*Déclarons que les produits suivants de la gamme « **Ligne Rouge** »*

- Trans'Gliss 170 x 50 - foldable / *pliable* - ref : B 82 10 310
- Trans'Gliss 170 x 50 - non foldable / *non pliable* - ref : B 82 10 312
- Trans'Gliss 185 x 53 - foldable / *pliable* - ref : B 82 10 317
- Trans'Gliss 80 x 50 - non foldable/ non pliable - ref : B 82 10 320
- Trans'Gliss 150 x 50 - non foldable/ non pliable - ref : B 82 10 305
- Maxitrans – Soft sliding systems/ *Matelas molletonné de transfert* - ref : B 82 10 160
- Meditrans – Soft sliding systems / *Matelas molletonné de transfert* - ref : B 82 10 165
- Minitrans – Soft sliding systems / *Matelas molletonné de transfert* - ref : B 82 10 170
- Minisoft – soft raising helps / *aides souples au rehaussement* - ref : B 82 10 161
- Medisoft – soft raising helps / *aides souples au rehaussement* - ref : B 82 10 162
- Maxisoft – soft raising helps / *aides souples au rehaussement* - ref : B 82 10 163
- Gliding sheets / *draps de glissement* - ref : B 82 10 172 /173
- Raising sheets / *draps de rehaussement* - ref : B 82 10 166 /167 /168 /169
- Soft Rotation disc / *disque de rotation souple* - ref : B 82 10 361
- Rotation disc for ground / *disque de rotation sol* - ref : B 82 10 362
- Multi-purpose strap / *sangle multi-tâches* - ref : B 82 10 221/ 222
- Abdominal belt / *Ceinture abdominale* - ref : B 82 10 214/ 215
- Curved rigid Transfer board / *Planche de transfert rigide courbe* - ref : B 82 10 360
- Straight rigid Transfer board / *Planche de transfert rigide droite* - ref : B 82 10 363

and all cover sheets and single used products, used only together with the above products
et toutes les housses et housses à usage unique, utilisées seulement avec les matériels ci-dessus

Are in conformity with / *sont en conformité avec*

The Council Directive concerning medical devices **93/42/CEE**
La directive 93/42/CEE concernant les dispositifs médicaux

M. Philippe LOURS,
Managing Director / Gérant



Montpellier, October 28, 2008 / 28 Octobre 2008

Doc DO QA 208 rev4

Les informations et préconisations qui sont indiquées dans cette notice ont également pour objectif de vous sensibiliser sur l'importance des conseils de sécurité et la nécessité d'assurer un entretien régulier de vos équipements.

**Il en va de la responsabilité de votre établissement,
ainsi que de la sécurité de vos patients et du personnel soignant.**

PRAXIS Medical Technologies

Parc 2000, 107 rue Dassin,
34080 Montpellier - France



Tél : 04 99 77 23 23 - Fax : 04 99 77 23 39

<http://www.praxismedical.com>

Email : info@praxismedical.com